



BEKANNTMACHUNG

Ausarbeitung des Landesmobilitätsplanes für den öffentlichen Personenverkehr der Autonomen Provinz Bozen

Die Abteilung Mobilität beabsichtigt, die Ausarbeitung des Landesmobilitätsplanes für den öffentlichen Personenverkehr der Autonomen Provinz Bozen zu beauftragen.

Diese Bekanntmachung verfolgt den Zweck, Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse an einer eventuellen nachfolgenden Ausschreibung bekunden.

1. Beschreibung der Leistung

Das Südtiroler Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 „Öffentliche Mobilität“, **regelt den öffentlichen Personenverkehr** und sieht im Artikel 7 die Ausarbeitung des Landesmobilitätsplanes vor. Dieser stellt das integrierte Planungs- und Programmierungssystem der Infrastrukturnetze und der Personenverkehrsdienste dar und definiert die Einzugsgebiete und den Finanzbedarf im Einklang mit den sozioökonomischen Strategien und im Sinne der ökologischen Nachhaltigkeit. Der zehnjährige Landesmobilitätsplan beinhaltet die strategischen Ziele und die Qualitätskriterien der öffentlichen Verkehrsdienste, und zeichnet vor allem die Strategien zur Optimierung der Nachhaltigkeit der öffentlichen Mobilität und zur Reduzierung des Individualverkehrs auf.

Die Leistung beinhaltet:

- die Erhebung und Sammlung von Daten betreffend das bestehende Angebot im öffentlichen Personenverkehr,
- die Interpretation dieser Daten
- Analyse der kritischen Punkte
- Definition der Ziele
- Erstellung der Planszenarien
- Beteiligung an Treffen mit der Abteilung Mobilität
- Erstellung des Mobilitätsplanes in deutscher und italienischer Sprache.

AVVISO

Elaborazione del piano provinciale della mobilità per il trasporto pubblico di persone in Alto Adige

La ripartizione provinciale mobilità affidare un incarico per l'elaborazione del piano provinciale della mobilità per il trasporto pubblico in Alto Adige.

Il presente avviso è finalizzato all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, sono interessati a un'eventuale successiva gara.

1. Descrizione della prestazione

La legge provinciale della Provincia autonoma di Bolzano 23 novembre 2015, n. 15, "mobilità pubblica", **disciplina il trasporto pubblico di persone**. L'articolo 7 della legge prevede l'elaborazione del piano provinciale della mobilità, che configura il sistema della pianificazione e programmazione integrata delle reti infrastrutturali e dei servizi di trasporto di persone e definisce i bacini e il fabbisogno finanziario, in coerenza con le strategie socio-economiche e di sostenibilità ambientale. Il piano provinciale della mobilità contiene gli obiettivi strategici e i criteri di qualità dei servizi nel campo del trasporto pubblico, individuando in particolare le strategie per l'ottimizzazione della sostenibilità della mobilità pubblica e per la riduzione del traffico privato.

La prestazione consiste in:

- rilievo ed elaborazione di dati per la ricostruzione del quadro conoscitivo di riferimento dell'attuale offerta del sistema di trasporto pubblico,
- interpretazione dei dati
- analisi delle criticità
- definizione degli obiettivi
- formazione degli scenari di piano
- partecipazione a incontri con la ripartizione mobilità
- redazione del piano provinciale nelle lingue italiana e tedesca.





Weitere Details zur Leistung werden nach erfolgter Interessensbekundung von Seiten des Wirtschaftsteilnehmers mitgeteilt.

Ulteriori dettagli della prestazione saranno forniti a seguito dell'inoltro della manifestazione d'interesse da parte dell'operatore economico.

2. Betrag der Leistung

Der geschätzte Betrag für die genannte Leistung einschließlich eventueller Optionen beläuft sich auf 130.000,00 Euro zzgl. MwSt. und Fürsorgebeiträge.

2. Importo della prestazione

L'importo stimato per la prestazione richiesta include eventuali opzioni ammonta a 130.000,00 Euro al netto di IVA e oneri previdenziali.

3. Teilnahmevoraussetzungen

Am Verhandlungsverfahren können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Artikel 34 des GvD Nr. 163/2006 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Artikel 38 Absatz 1, GvD Nr. 163/2006;

b) es müssen die Sicherheitsvorschriften innerhalb des eigenen Unternehmens laut GvD Nr. 81/2008 eingehalten werden;

c) Nachweis über einschlägige Erfahrungen in den Bereichen Planung des öffentlichen Personenverkehrs, Umwelt-, soziale- und wirtschaftliche Bewertung von verkehrspolitischen Konzepten und Verwendung von Programmen zur Durchführung von Simulationen.

Dazu müssen, gleichzeitig mit der Interessensbekundung, folgende Unterlagen abgegeben werden:

- Lebenslauf der im Falle einer Beauftragung federführend Beteiligten (maximal je eine DIN A4 Seite zu je 25 Zeilen)
- Beschreibung der in den letzten 3 Jahren durchgeführten Projekte und Studien im Bereich des öffentlichen Personenverkehrs (maximal zwei DIN A4 Seiten zu je 25 Zeilen)

Ein eventuell anschließendes Verfahren kann telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt werden, weshalb der interessierte Bewerber im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein muss.

3. Requisiti di partecipazione

Possono manifestare interesse gli operatori economici di cui all'articolo 34 D.lgs n. 163/2006, in possesso dei seguenti requisiti:

a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'articolo 38, comma 1, D.lgs n. 163/2006;

b) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui al D.lgs n. 81/2008;

c) comprovate esperienze collegate alla pianificazione del trasporto pubblico di persone, valutazione ambientale, sociale ed economica delle politiche dei trasporti e all'utilizzo di programmi rivolti alla gestione della simulazione.

A tal fine deve essere presentata, assieme alla manifestazione d'interesse, la seguente documentazione:

- Curriculum vitae dei professionisti responsabili in caso di un eventuale incarico (al massimo una pagina DIN A4 a 25 righe per ogni professionista)
- Descrizione dei progetti e studi svolti negli ultimi tre anni nel settore del trasporto pubblico di persone (al massimo due pagine DIN A4 a 25 righe).

L'eventuale successiva procedura potrà essere svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano www.bandi-altoadige.it, perciò i candidati interessati devono essere iscritti nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida.

4. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

Interessierte Bewerber schicken der Abteilung Mobilität den Antrag um Einladung, den Lebenslauf

4. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

I candidati interessati fanno pervenire alla ripartizione provinciale mobilità la richiesta di invito,



und die Beschreibung der Projekte und Studien innerhalb der Verfallsfrist vom

il curriculum vitae e la descrizione dei progetti e studi svolti entro il termine perentorio del

17.03.2016

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag ist auf dem beiliegenden Muster zu erstellen.

La richiesta di invito è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:

a) an die PEC-Email-Adresse der Abteilung Mobilität: mobilitaet.mobilita@pec.provinz.bz.it (nur von der PEC -Email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten E-mail erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen),

a) all'indirizzo PEC-e-mail della ripartizione mobilità: mobilitaet.mobilita@pec.provinz.bz.it (solo da parte della PEC email dell'operatore economico – se l'email viene inviata da un indirizzo e-mail normale (non certificato) non viene accettata dal sistema);

b) an die Email-Adresse der Abteilung Mobilität: mobilitaet@provinz.bz.it,

b) all'indirizzo email della ripartizione mobilità: mobilitaet@provinz.bz.it,

c) an die Fax Nr. 0471/414699.

c) al numero di fax 0471/414699.

Die gegenständliche Bekanntmachung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Abteilung Mobilität in keinster Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la ripartizione mobilità che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di gara.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003, ausschließlich zum Zwecke der mit der Durchführung dieser Bekanntmachung verbundenen Verfahren verwendet.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del D.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für Informationen können sich die Interessierten innerhalb **11.03.2016** über Email an die Abteilung Mobilität wenden: mobilitaet@provinz.bz.it.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi entro il **11.03.2016** alla ripartizione mobilità scrivendo all'indirizzo email mobilitaet@provinz.bz.it.

Diese Bekanntmachung wird in der entsprechenden Sektion der Webseite www.ausschreibungen-suedtirol.it veröffentlicht.

Questo avviso è pubblicato nella sezione dedicata del sito internet www.banditoaltoadige.it.

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE
ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
REGGENTE

Dr.- Ing. Günther Burger




Antrag um Einladung zur Ausschreibung für die Vergabe folgender Leistung
Richiesta d'invito per la partecipazione alla gara per l'affidamento della seguente prestazione
Ausarbeitung des Landesmobilitätsplans
Elaborazione del piano provinciale della mobilità

Der/die Unterfertigte
geboren in am
in seiner Eigenschaft als
mit Rechtssitz in der Gemeinde (PLZ).....
Straße
MwSt-Nummer
Steuernummer
Telefonnummer
Faxnummer
PEC e-mail
E-mail
beantragt

Il/la sottoscritto/a
nato ail
in qualità di
con sede legale nel Comune di (CAP)
Via.....
Partita IVA
Codice fiscale
Numero telefono
Numero fax
PEC e-mail.....
E-mail.....

beantragt

chiede

zur im Betreff genannten Ausschreibung (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.

di essere invitato alla procedura di gara (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Der/Die Unterfertigte erklärt, alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme an der Ausschreibung und zur Durchführung der gegenständlichen Leistung zu besitzen.

Il/la sottoscritto/a dichiara di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento della presente prestazione.

Unterschrift/firma

Kopie des gültigen Personalausweises des/der Erklärenden beilegen.

Allegare copia della carta d'identità valida del/della dichiarante.